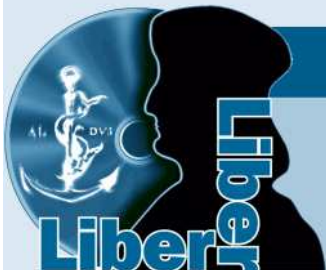


Progetto Manuzio



anonimo secolo sedicesimo

La venexiana



www.liberaliber.it

Questo e-book è stato realizzato anche grazie al sostegno di:

E-text

Editoria, Web design, Multimedia

<http://www.e-text.it/>

QUESTO E-BOOK:

TITOLO: La venexiana

AUTORE: anonimo, secolo sedicesimo

TRADUZIONE E NOTE:

NOTE:

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza
specificata al seguente indirizzo Internet:

<http://www.liberliber.it/biblioteca/licenze/>

TRATTO DA: Teatro Italiano, vol I

Nuova Accademia Editrice 1963

CODICE ISBN: informazione non disponibile

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 7 novembre 1997

INDICE DI AFFIDABILITA': 1

0: affidabilità bassa

1: affidabilità media

2: affidabilità buona

3: affidabilità ottima

ALLA EDIZIONE ELETTRONICA HANNO CONTRIBUITO:

Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

REVISIONE:

Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

Informazioni sul "progetto Manuzio"

Il "progetto Manuzio" è una iniziativa dell'associazione culturale Liber Liber. Aperto a chiunque voglia collaborare, si pone come scopo la pubblicazione e la diffusione gratuita di opere letterarie in formato elettronico. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet: <http://www.liberliber.it/>

Aiuta anche tu il "progetto Manuzio"

Se questo "libro elettronico" è stato di tuo gradimento, o se condividi le finalità del "progetto Manuzio", invia una donazione a Liber Liber. Il tuo sostegno ci aiuterà a far crescere ulteriormente la nostra biblioteca. Qui le istruzioni: <http://www.liberliber.it/sostieni/>

LA VENEXIANA

Anonimo, secolo sedicesimo

PERSONAE

ILULIS *iuvenis foresterius.*

ANGELA *domina vidua.*

NENA *Angelae serva.*

VALERIA *domina nupta.*

ORIA *Valeriae serva.*

BERNARDUS *baiulus.*

PROLOGUS

IULIO Pinxero ingenuamente gli antichi Cupido, figliuol de Venere, un fanciul cieco, nudo, alato et pharetrato; animadvertendo la qualità ne l'incentivo amoroso - privo de ragion, girovago, spoliato de prudenzia - penetrar le interiore de ciascun umano, e talmente offuscarli lo intelletto che, fatto de novo fanciullo, retorni a la pristina imbecillità: qual, de facto, veramente è portato de' sensi, che, sopra modo di l'objecto invaghiti, representano quello, alterato e dal proprio essere alieno, or eccellente or deterrimo. De qui nasce che, suffocata la iudicativa, la voluttà sforza ogni spirito a compiacer a suo corpo. Qual cosa, benché universalmente travenghi, maggior effeto però produce nel femineo sexo, quanto lo senso grande suppedita la parvità del suo intellecto. Oggi lo cognoscerete chiaro, o spectatori, quando lo amor smisurato de una nobile conterranea vostra odirete posto in un forrestieri gioveneto, e la audacia et callidità sua cognoscerete in aver quello; doppoi lo gioco e gaudio che de lui se piglia; parimenti lo amor de una altra, pur in quel medemo già posto, per suspecto de questa exacerbato. Di che, la letizia de una e il dolor de l'altra comprehendendo, vederete quanto Amor in donna sii potente, e qualmente siàn vinti da soa forza. Tutti, ve prego, prestate orecchie e in alcuna parte non vi turbate, se quello, che da sé è da passar sotto silenzio, oggi di nostri mimi senza vergogna serà publicato. Imperocché, dobiando esser ben edocti de la proprietà de Amore, è necessario che tuti soi effecti distinctamente cognosciate. E guardàtive che, imparando Amore, lo pigliate co l'intelletto e non col senso, però che de scienza diventarebbe doglia. Et non ve immaginate altrimenti donne, se non quanto lo vederete vestite: che poi, spoliare siano non amande, ma amanti, insieme con voi.

PRIMUS ACTUS

I. - IULIUS.

È sera. La scena rapresenta una calle presso la casa di Valeria, in Venezia.

Lodato Idio che, giovene abbandonato a la fortuna cun puochi danari, me ha condotto in tal città com'è questa, nobile e degnissima, cognosciuto e reverito piú che non merita mia condicione et, piú, innamorato in una leggiadra giovene, nobile e accostumata. E felice me crederebe, se a tanta altezza potesse aggiungere... o almeno di parlarli una fiata. Forsi che me' paroluzze produriano

algun effecto. O Dio, poi che sei stato motor del principio, dispositor dil meggio, secúndami a la fine: ché ti giuro, se costei me amerà, de portarla meco a la patria, pigliarla per moglie, portando seco dote, e goder beltà, noboltà e ricchezza insieme. (*Entra Oria*). Ma ecco una de soe fantesche. Volio far ardire, parlargli qualche paroletta per amicitia, temptar alcun principio de la fortuna mia.

II. - IULIUS, ORIA.

IULIO Dio benedica questa gentil giovene, che va costumata como una sàpia sposa.

ORIA (*continuando per la sua via*) Gran mercé a la Magnificenzia Vostra.

IULIO De grazia, vi supplico, firmàtive, che io vi dica dove parole, e perdonatime se io son presumptuoso: ché la umanità vostra mi presta confidenza da parlarvi.

ORIA (*si ferma*) Al comando vostro, Missier.

IULIO I' sun un zentilomo forestiero, venuto per veder la nobeltà de questa inclita terra e per cognoscer qual sii una Venezia. Ma, oltre che sommamente me ha piaciuto la terra, senza comparazion piú queste bellissime gentildonne, e, fra tutte, vostra Madonna, la giovene: tanto che me ha cavato el core e facto schiavo perpetuo de soa beltà e gentilezza. Io vi chiedo, di grazia: dicétegi per parte mia che son suo, et a lei degnàtevi ricomandarmi.

ORIA (*ritrosa*) Perdoname, Missier, che no vojo far tal imbasata (ave' pazienza) del vostro amor.

IULIO De grazia, vi supplico.

ORIA Mo via, e' no l'have troppo bon tempo! (*S'allontana*).

III. - ORIA, VALERIA.

Stanza nella casa di Valeria

ORIA (*entrando allegra*) Madona Valiera, che voléu pagar? ché ve dirò de gnovo.

VALERIA (*infastidita*) Che? bestia! de la cizeta, che xé vegna?

ORIA Digo altro che cizeta! che xè mejo.

VALERIA (*incuriosita*) Che cosa?

ORIA Digo altro che cizeta! che xè mejo.

VALERIA (*carezzevole*) Non ti scorazzar, mia fia. Dílo voluntiera.

ORIA Non sciò chi 'l gera, che in la calle m'ha parlào, non so che, de vu.

VALERIA (*irritata*) Che distu? de mí? che zànzestu?

ORIA (*intimidita*) Vårdame Dio! no l'ho volesto scoltar una parolla.

VALERIA Chi xélo costú? Chi te ha parlào?

ORIA Un forestier vestíto da sbisào, cun la spa, col penacio in la bereta, col vestíto a la corta, de velúo.

VALERIA Xélo un zovene forestier co i cavéi negri?

ORIA Madona sí: negri, trezzolài.

VALERIA (*con interesse*) Che díselo?

ORIA No l'ho volesto scoltar, mí.

VALERIA (*indignata*) O che maladeta zente che xé sorda a i besogni!

ORIA (*diffidente*) Sí, ché me dissé vilanie, o ché me fessé dar de le bastonae a Missier.

VALERIA Ti ha ben paura! No sastu tàser queste cosse?

ORIA Non le ho voleste scoltar, per no tàserle.

VALERIA Estu tanto smemoría, che ti non t'arecorde una parola?

ORIA Se no una, per questa Crose! (*si sdegna*): la dreana.

VALERIA Díla, cun ti la scià.

ORIA Disse: "Recomandéme a Madona".

VALERIA (*incredula*) Ti me sogie.
 ORIA Se no volé creder, vostro dano!
 VALERIA Che gh'hastu resposto?
 ORIA Gnente, gnente.
 VALERIA Non esser cussí descortese. Se ti'l scontre, faghe reverenzia e di': "La Madonna ve reingrazia": sastu?
 ORIA No vojo che Missier me ciga, po'.
 VALERIA No cercar de Missier. Tí fa ciò che te digo mí; e tasi. Hastu inteso?
 ORIA Madona sí.

IV - ANGELA, NENA *in lecto*
È notte. Camera quasi buia, in casa di Angela.

ANGELA (*Entrando, chiama con voce fioca*) Nena, dolce, mea Nena, dòrmistu, fia?
 NENA Volea far un soneto: ché sun straca de voltarmi in questo benedeto leto.
 ANGELA Ti xé in letto, e mí nel fuogo che me consuma.
 NENA Che diséu, de fuogo?
 ANGELA Le mie carne brúsciano. Moro de dòja.
 NENA Avéu frebe? Lasséme un puoco tocar. (*Fa per toccarle la fronte*).
 ANGELA La febre xé qua entro, nel cuor.
 NENA De la bon'ora, ciamaremo misser Antonio, el nostro medico.
 ANGELA No xé, in tuta Veniesia, si no un medico che sapesse medigar Anzola.
 NENA No: si no quei che no xé castroni.
 ANGELA Ti no intende. Digo un sol omo.
 NENA (*alzando le braccia*) Cussí voliu dir: un omo grande, belo, possente?
 ANGELA Digo un sol: che xé un viso de anzolo, un musín d'oro, vegnúo qua dal Paradiso.
 NENA Madona, tuti xé uomini.
 ANGELA Sí, ma questo xé el megio de quanti xé in Veniesia, in Levante, in Teraferma, in tuto 'l mondo.
 NENA Ve par cussí, perché vu ghe volé ben.
 ANGELA Che, ben?! El xé el mio tesoro, le mie zoie, el mio Dio!
 NENA Felo vegnir, se 'nd'avé tanta voia.
 ANGELA (*avvilita*) Non vul vardarme soto el paneselo: el me crede vecia. E po' el xé innamorào in Valiera, qua presso casa.
 NENA (*con stupore*) Iih! El xé quel bel fio? Che voléu far d'un puto?
 ANGELA (*sarcastica*) Che, an? Varda sta bestia! Tí no scià, nò?
 NENA Disé un puoco che volé far.
 ANGELA (*con impeto abbracciandola*) Butarghe cussí le brazze al colo, zicar quelle lavrine, e tegnirlo stretto stretto.
 NENA E po', no altro?
 ANGELA La linguina in boca.
 NENA (*sfacciatamente*) Meio lo saveràe far mí, ca esso.
 ANGELA Quella bochina dolce tegnerla per mí, cussí, sempre sempre!
 NENA (*tentando respingerla dolcemente*) Sté indrío, ché me sofoghé!
 ANGELA (*assorta*) Caro, dolce pí che no xé el zúcaro!
 NENA Vu no v'arecordé che sun dona.
 ANGELA (*ritraendosi*) Sun morta, mí. Sudo in aqua, tuta.
 NENA Gran mercé! perché vu fé matieré.
 ANGELA (*tra sospiri*) Passerà pur la note, e vegnerà doman.
 NENA Che, doman? Disé: che faréu doman?
 ANGELA (*con forza*) Vojo aver quel fio, mí.

NENA A che modo voléu far?

ANGELA Cun danari e cun presenti.

NENA (*indicando se stessa*) Sí, cun zente che 'l sapa menar.

ANGELA Cun tuto ziò che ti dirà.

NENA Orsú, torné al vostro luogo, e dormé.

ANGELA Vojo star qua. E, se ti vul che dorma, gétame cussí le to brazze; e mí sererò gi oci, e te crederò el fio.

NENA (*compiacendola*) Voléu cussí?

ANGELA Sí, cara fia.

NENA Me credéu, mo?

ANGELA No ancora: de qua un pezeto.

NENA (*spazientita*) Voglio dormir, mí. Guardé: non me strenzé.

ANGELA Vostu farme un piaser?

NENA Che?

ANGELA Cara, dolce, sta' cussí un puoco; e po' comenza a biastemar, azò che ti creda omo.

NENA No sciò zò che dir, mí.

ANGELA Biastéma el corpo de Cristo, menzona le parolle sporche: co fa i òmeni.

NENA Disé: che parole?

ANGELA Quelle sporcarie che se dise in bordello, no sastu?

NENA Se no dormo, le dirò; ma, se dormo, non dirò gnente, mí.

ANGELA Cara Nena, fa' un puoco el sbisào, per mio amor.

SECUNDUS ACTUS

I - NENA, *sola*

Calle presso la casa di Valeria. Verso sera

NENA Tutto zò che Madona pensa de notte bisogna che mí lo cata de zorno per contentarla. Adesso vuol un fio che se noma Iulio forestier, co' la dise, moroso de Madona Valiera, che xé alozào a l'Ostaria del Pavon. Ma no sciò che deba far. La cossa xé difficile: condur el fio, farlo secreto. E po', una dona no pol. (*Scorge di lontano Bernardo che viene alla sua volta*). Vojo parlar col Bernardo fachin, che xé pratico, secreto e fidato de casa; e me consejarò co esso, e farò che esso trovarà el zovene. Orsú, lassa: che meio non me podea imbater.

II - NENA, BERNARDUS

NENA Bernardo, frar, o' vastu cussí in pressa?

BERNARDO (*con un sacco vuoto in spalla*) A' vaghi al magazí de Garípol, a cargà robi.

NENA Fèrmate un puoco; vien qua apresso, ché te vojo parlar.

BERNARDO A' no pos scoltà baianí. A' t'parlarò, po', una festa.

NENA Te vojo adesso, mí. Aldi, ché ti vadagnaré forse pí in questo, che a stentarte.

BERNARDO (*si ferma*) L'è lu ol vira, ch'al è mei guadagnà e sgrignà, ca guadagnà e stantà.

NENA Ti volio dir un secreto; ma tasi. Ah! che, caro frar, che la terra nol sapi. E po', vojo che te fasi un servisio grande.

BERNARDO (*con millanteria*) No set chi so'? A' 'l non gh'è om del nos país, azò che t' sapi, ch'a'no siaghi símel al confessador, maidé, maidé!

NENA Madona xé inamoraà de un zovene forestier, che se noma Missier Iulio, che xé alozao al Pavon, sastu?

BERNARDO Sta benissem: al'he rasò. Cìrcà qualche consolaziò.

NENA Caro Bernardo, la 'de xé cota che mai: no la puol dormir, né manzar gnente, si no

sòrber qualche vovo, o tuor un puoco de pignocà.

BERNARDO Poh! icsí fa la milizia d'Amor: ch'a' s'an scusa in princípi tribulaziò e doventa plasí po'.

NENA Sastu zo che la voràve?

BERNARDO Nol so fis: ma ol pense be'.

NENA Se ti bastasse l'animo de trovar costú e parlarghe...

BERNARDO (*pronto*) Am bastaràf l'anim de parlà a ol Dus!

NENA Cussí digo mí. Mi voràe che til menasse in casa, che 'l no s'avesse come el fusse vegnúo: no sciò a che partio, mí...

BERNARDO S'al vorà lassàss governà, ol condurém com s' fa la roba senza pagà ol dazi.

NENA No so mo se esso serà contento.

BERNARDO A' 'l nol gh'è om ch'a' nol gh' plasi *vita dulcedo*.

NENA (*ride*) Eh, eh! Che ghe dirastu, caro frar?

BERNARDO Oh, oh, càncar! A' gh' dirò che una madona voràf ch'a' 'l vegnèss a scrivigh una letra.

NENA No dir cussí; ma che la vul che 'l vegna a dormir co essa.

BERNARDO (*ammiccando*) A' 'l se scrif *i* cun una altra pena, che col penarol da l'ingioster.

NENA (*facendo la pudibonda*) Iih! che distu?... E po', crederàlo, se ti ghe di' cussí?

BERNARDO S'a' 'l nol s' vorà fidà, a' gh' darò un pegn in le man, mí.

NENA Sastu, bel Missier, zò che ti vadagnaré, e quanti danari ti vul dar Madona? Diex ducati, lombrai, in un sacheto.

BERNARDO An? chi vegna manc a fa u tal lavor e menàgh u tal plasí a casa? Chigasang! A' l'è be oter cha péver o canela! Gna' zucar de Candia. At sto di' mí, ch'a' l'è de quel inde la Salveregina

NENA Ti me fe rider. No te vojo dir piú altro, mí.

BERNARDO (*facendosi serio*) A' no l'è fag nient alò, s'a'no m' dè inanz trag qualche monida che m' recorde dol servisi.

NENA Mi non ho danari. Se ti vul quest'anelo, tienlo fin che Madona te darà i danari. Tuò. Ma tasi, ve'! (*Si leva un anello dal dito e lo porge a Bernardo che l'intasca*).

BERNARDO Va', diavol! Se taserò an? A' l'è facia.

NENA Vostu altro? Ché vojo tornar a Madona, mí.

BERNARDO Dim un po': com él fag costú?

NENA Un zovene senza barba, rosseto in viso, co i cavéi negri, vestí de seda, tuto galante.

BERNARDO Oh, càncar! l'è bella: ol cognos mí costú.

NENA Caro Bernardo, pàrlaghe ancúo: ché ti prego, caro frar.

BERNARDO Sta sira faghi l'ofizi e t' rendi la risposta. Làghet vidi. (*Lasciano la scena ad altri personaggi*).

III - ORIA, IULIUS

ORIA (*esce di casa*) Madona xé zà morosa de quel zentilomo e me manda per cercar Missier, azzò che parla co esso. Sum contenta: se essa cussí vul, e mí vojo. (*Rientra in scena Iulio*). Eccolo qua.

IULIO Ben vegní la mia sorella.

ORIA E la Vostra Magnificenzia.

IULIO Avete salutato Madonna per nome mio?

ORIA Missier sí.

IULIO De grazia, degnàtive referir sua risposta.

ORIA Rengrazia la Vostra Magnificenzia e se recomanda a vu.

IULIO O gran contento! Iulio, sei felice, poi che una tal donna se degna ricomandarse a te, che sei suo servitore e schiavo.

ORIA La Vostra Magnificenzia xé un zentilomo da ben, nò schiavo!

IULIO I' sun per morir per lei e adoprar questa persona e spada in suo servizio. (*Portando la destra al petto e alla spada*).

ORIA Mile grazie a la Vostra Magnificenzia.

IULIO Sorella cara, dicéteme: non potrei io aver tanta grazia da Sua Signoria che li potesse parlar diece parole? Che poi me chiamarei contentissimo.

ORIA (*mostrandosi turbata*) Co', Missier? Voleu che 'l mario la mazze? ché la xé novizza.

IULIO Piú presto amazzar me, che lei! Non volio che, per un quarto d'ora, farli sauer che gli sun servo, e non altro.

ORIA Puòh! per sí puoco mi credo che Madona serà contenta, perché la xé cortese.

IULIO A voi, sorella, de ogni mio ben voglio esser obligato, e remunerarvi; non de un picol dono ma de un grande: de maritarvi in loco, ove sempre starete ricca.

ORIA Gran mercé a la Vostra Magnificenzia.

IULIO Non ve degnarete, per amor mio, sopra questo dir doe parolle a Madona?

ORIA Missier sí.

IULIO Ma come lo saperò mi?

ORIA Questa sera la Vostra Magnificenzia passerà per qua, a tre ore. Se Madona serà contenta de parlarve, la porta serà un puoco averta; se no, andaré al vostro viazo, senza far cegno.

IULIO Io non so come mai meritar tanta cortesia vostra. Lo farò, et venerò a l'ora.

ORIA Orsú, non vojo star piú qua. Resté in pase. (*Si separano*).

VI - NENA, ANGELA.

Stanza in casa di Angela

NENA (*entra e va tutta lieta verso Angela*) Ho trovato Bernardo, vostro sàntolo, e l'ho tanto pregato, che l'ha tolesto la impresa de parlar a l'amigo.

ANGELA (*trepidante*) Per l'amor de Dio, che 'l sapa tàser?

NENA Se 'l pagaré ben, el saverà tàser.

ANGELA Che gh'astu impromesso?

NENA Diés ducati.

ANGELA Ende vojo dar quindese.

NENA (*con ironia*) Eh, che fadiga! ne merita tre. Pí ho fatto mí, ca esso.

ANGELA A ti vogio dar cento, quando ti farò novizza.

NENA Questa sera vu saveré ogra cosa.

ANGELA No spetar pí. Apparechia el mezà, cun le so spaliere; meti el sopracelo a la letiera; trova li acanini da brusar, sastu? fia dolce.

NENA Sun contenta. Vado in frezza. (*Esce*).

V - BERNARDUS, JULIUS.

La calle sotto la casa di Valeria.

BERNARDO (*arriva trafelato, solo*) A' so' stà al Paòn. Nol catí gna a circà Rialt e Sam Marc. A crez che li grolì l'abi mangiat, costú. S'a' gh' dovèz dà una zucada, l'aréf trovà a la prima. Ma voj spetàl quilò: a' l'è propi ol camin d'andà a casa. (*Si ferma in un canto*).

IULIO (*giunge non visto*) O felice casa, che mia Signora tene chiusa! Ben potrò laudarte: cun questa inclita terra, quando da alguna zentildonna serò cognosciuto per vero amante.

BERNARDO (*che ora lo vede*) Èl quest alò?, ve': i cavéi atrezzolà, e quel ari da fonnéla. Chigasang! al è quel.

IULIO Già è tempo de visitar la piazza. Non sciò che ora mo sii. (*Rivolgendosi a Bernardo*)

Dimme, compagno, che ora è mo?

BERNARDO Patrò, disíf che ora è? Al pò esser vintadò, o lí apress

IULIO Gran mercé a te.

BERNARDO No la cad ch'a' m' regraziè, perché a' so' quilò per faf a de mej, ca insegnàf li ori.

IULIO Che hai detto tu?

BERNARDO A' digh ch'a' so' quilò per faf un aplaxí.

IULIO Volesse Dio che fosse bono per me.

BERNARDO No guardé seben porti ol zac: ch'a' so' perzò om da podíf dà un beneficii, da bun fradei, sí.

IULIO (*scherzoso*) Non volio esser de chiesa, ma soldato.

BERNARDO A' dis un beneficii da zentilom e compagno da bo tep.

IULIO Lo melior beneficio serebbe che me insegnassi qualche bon loco ove potessi adoperar mia gioventú e pigliar piacere: ché a questo sum venuto.

BERNARDO A' parli de quel, propi, che circa fin gi osei.

IULIO Viene un poco da parte: (*Si appartano*) che cosa voj dir tu?

BERNARDO Vedí, se m' voli dà la fed da om da be' e fà com dirò mí, af menarò sta not in *gloria in eselcis*.

IULIO Ah, ah, che voce de angelo! Se non voj altro, èccome al tuo comando, e quanto tengo: roba, e famiglii, questa persona; e, piú, esserti schiavo.

BERNARDO A' no digh tanti cossi: a' nof domandi cha vo, mí.

IULIO Eccome solo, se solo me voj.

BERNARDO Digh, in sta not.

IULIO Da tre ore mí è necessario andar in un servizio: trovar mie' compagni. Avanti, verrò ove tu voj.

BERNARDO Maidé, maidé! s'a' volí dal be, frel, de fag, no cirché compagni adess, né ol diavol.

IULIO Come voj che io faccia?

BERNARDO Ch'a' f lassé governà a quest'om.

IULIO Dimi, de grazia: ove voj che venga?

BERNARDO Int'ol Paravís, a revesità Domnedé ch'é innamorat inta'ol fag voss.

IULIO Io ho mal pratica de strate. E poi, armato, non sciò quanto serei sicuro.

BERNARDO Af menarò in la gondola, senza perígol, e sí f' portarò fin a la camara. Volíf plú, mo?

IULIO (*fissandolo in faccia*) Lássame vedere se hai ciera da omo da bene e che no dighi baie; o se vadi ordinando qualche intrespo.

BERNARDO (*traendo dal petto una medaglia e mostrandogliela*) Guardòn un po' fis quilò: È vedí la fed gubelina. E' la to', duchesche.

IULIO Vedi come costui scià che i' sum duchesco!

BERNARDO Poh! a' cognosco un om da be' in la vista, a la prima, mí.

IULIO Me dà la toa fede da vero ghebelino?

BERNARDO Sí, al Guagneli del Salvador.

IULIO A che ora voj che te expecti?

BERNARDO A quater ori, o circa.

IULIO Voj che me fida de te?

BERNARDO Nof dubité: da valentom.

IULIO A l'Ostaria dil Paòn è lo mio allogiamento.

BERNARDO A' so mei o' sè logiat, ch'a vo medésem.

IULIO Basta; non piú. Te expecto.

BERNARDO A' vaghi mo a drizà l'erdègn, mí. (*Va verso la casa di Angela*).

VI - IULIUS, *solus*.

IULIO Vedi che facezia è questa! Eri me dolsi, e tuti questi giorni poi che sono in Venezia, de non aver avuto grazia alcuna. Oggi mi dolio che siano troppo. Questa mane la fantesca m'ha asecurato del parlamento, o, se non asecurato, almeno data bona speranza; mo questo fachino che me invita a piacer. Per mia fede, che i' non sun senza fantasia, e grande: imperocché, se non vado a la zentildonna, mí è vergogna grandenissima; se lasso questa ventura del fachino, scontento perpetuo. Or i' voglio aderér al fachino, perché li fatti se debon preponer a le parolle. Quello è dubbio; questo a me par certo. Quella ho pregato; costui me prega. E forse che la pratica è una: che lei, non fidata de la fantesca, ha interposto el fachino; ché, per forza de danari, tal nazion spargerebbe il sangue: fidatissima. Ben, io lo expectarò e starò parato, cun mie arme, in zuppon di brocato, con la scoffia, spada e targa; e provarò mia fortuna. Coi, se questa non è, non sapendo tal cosa, me averà excusato. E po' excusa non mancarà dimane sera, Dio me adiuti! Già è sera. A l'Osteria me riduco. Poco cibo è bono per cena, per non aggravar el corsier, che a la giostra non si allentasse. (*Parte*).

VII - BERNARDUS, ANGELA.

BERNARDO (*entra allegro e saluta*) Bonasera a la Magnificenzia Vostra.

ANGELA Sia el benvegnúo el mio Bernardo caro.

BERNARDO A' no vegn ma' quilò sanza boni novelli.

ANGELA Cussí fanno li boni amici de casa.

BERNARDO (*insinuante*) Che m' volí dà dol mesagg, s'af dig colsi che f' piaserà?

ANGELA Zò che ti vul: tuta la roba, e danari.

BERNARDO (*sbrigativo*) Via dol pagament, un par de colzi rossi.

ANGELA Questo xé un ducato. Tuò, che til dono. Ma di' zò che ti sa.

BERNARDO A' l'è sú a l'òrden, la platica.

ANGELA Deh sí, caro frar? Gh'hastu parlào?

BERNARDO S'a' gh'ho parlat, an? A' l'ho circà per tut, s'a' 'l foss una bella puta.

ANGELA Che gh'hastu ditto?

BERNARDO A' no gh'ho dit vergot, sa no che a' 'l voj menà int'un lug, in sta not, a dormí.

ANGELA Esso ch'halo dito?

BERNARDO Al no s' fidava, né voliva vegní.

ANGELA E po', com hastu fatto?

BERNARDO E po' gh'ho fag saví chi so.

ANGELA Vòlel vegnir?

BERNARDO Certíssem! A quater ori smenarò ol preson, mí. (*ambiguo*). Voràf ch'a' gh' fesséf boni spesi.

ANGELA (*facendogli cenno di star zitto*) Ohimè! no parlar pí.

BERNARDO Al è lu tal com u angiòl.

ANGELA El xé tropo bello per mí.

BERNARDO Mo via, dèm da bif. (*Angela gli porge un boccale di vino, ch'egli vuota, e poi parla*) E spetèm a li quater ori. E parecié un po' de colaziò.

ANGELA Zò che ti vul.

BERNARDO Volíf oter, alò?

ANGELA (*preoccupata, posandogli una mano sulla spalla*) Bernardo, che ti aba secreto, frar. Pensa che non m'aria fidào del primo parente ch'aba in Veniesà.

BERNARDO A' nol f' bisogna aví fantasia de quest, perché al desmentegarò subit com sii pagat.

ANGELA Mozenighi gniovi te vojo dar, de zeca.

BERNARDO Oh, cancar! a' volí, ch'a' voghi la gondoleta, in sta sira! Orsú, sté cum Diè. (*Esce*).

TERTIUS ACTUS

I - VALERIA, ORIA.

Vestivolo della casa di Valeria, con la porta socchiusa.

VALERIA El xé sonao tre ore e costú no vien. Ti non gh'ha parlào ciaro, Oria.

ORIA Mí gh'ho parlào ciarissimo. Forsi che 'l ghe xé intravegnúo qualche disconzo, che no ha podesto vegnir.

VALERIA (*insospettendosi*) Sastu che?

ORIA Che? Disé.

VALERIA Qualche morosa che vul dormir co esso.

ORIA (*sorridendo incredula*) - Sí, oxèle!

VALERIA L'è mana che no se cata cussí per tuto, questi fii che par anzoli. E po' el xé forestier, che se ne pul piàr piásér, e po' va fuora, che no ti sta sempre in gli oci.

ORIA (*dopo una lunga pausa*) Nol vegnerà pí. Presto xé quatro ore.

VALERIA Te ghe doveve dir che mi ghe volea ben

ORIA Se m'avessé ditto cussí, ghe l'averave dito, mí.

VALERIA No sastu che a un tal fio no se ghe pul dir de nò?

ORIA Mí non siò cognoscer, a tàser.

VALERIA Ti pul ben pensar che a ognun piase quello che zé belo e che ognun manza volentier de bon: sastu?

ORIA Ma mí non savea tanto avanti.

VALERIA Vèdestu? un'altra farà mejo che mí in questa notte!

ORIA Se non xé vegnúo adesso, vegnerà doman. Seràmo la porta; nol spetàmo pí.

VALERIA Ancora un giozzín, e no pí.

ORIA Digo che non vegnerà pí. (*Una campana suona le quattro*) Aldé... quante ore!

VALERIA O grama mí! el xé tardi. Orsú, andemo. (*Oria chiude la porta. Si ritirano*).

II - BERNARDUS, JULIUS, NENA, ANGELA.

Vestibolo nella casa di Angela, con portone aperto sul canale.

Una gondola si ferma presso la gradinata.

BERNARDO (*dalla gondola*) A' sem arivà. Salté ilò, ché vegném da mí.

IULIO (*smonta lesto ed entra, guardando intorno, seguito poi da Bernardo*) Questo è un bellissimo palazzo. De chi è?

BERNARDO A' no cerché se la gonella al'è de chi 'l té.

IULIO I' sun deliberato non saper piú di quello che voj tu. Se la vita t'ho confidato, melio ti posso confidar lo saper e il resto.

BERNARDO Lassém un po' li paroli. Vegním dré. (*Si avvia verso la scala che sale in cucina, quando Nena si fa loro incontro*).

NENA Bona sera a questo zentilomo e al nostro Bernardo zentile e da ben.

BERNARDO Bona not. A va mo: per qui fo'?

NENA (*insegnando a Bernardo*) Entra in quel mezaò là. (*Bernardo fa strada a Iulio,*

mentre Nena va su da Angela).

IULIO (*entrato nel mezzanino*) L'abitazion de Dio è questa! Oh, que casa ricca e ornata! che bellissimo loco!

BERNARDO Nof disíf mí che l'ira ol Paravís?

IULIO Le zentil persone meritano tal cose, e meglio.

BERNARDO (*facendo lui gli onori di casa, e mangiando da ingordo*). Mangié un po' de confet e beví de st'aquaruol de Candia.

IULIO Per ma' fe', non tengo né fame né sete; ma, per compagnia tua, sun contento. (*Prende qualche cosa*).

Altra stanza, dove Angela, che ha spiato l'arrivo di Iulio, finisce d'abbigliarsi.

NENA (*entrando*) Madona, el xé vegnúo el zentilomo, el pí galante del mondo, armàò como San Zorzi.

ANGELA (*rivolgendosi a mostrarle il volto celato*) Tasi, ché ho veduo. Che ti par? vojo andar cussí in scufioto negro, azzò che nol me cognosca.

NENA Vu sté ben cussí. Andé, presto, ché 'l no staghi solo.

ANGELA Bernardo xé ancora co esso.

Nel mezzanino.

BERNARDO (*licenziandosi e strizzando l'occhio*) Af lassi quilò presò per u pezz. Mi ricomandi...

IULIO Ove vai?

BERNARDO A' vaghi zà sú, a revesità un po' la coséna.

IULIO Va' in bon viaggio. (*Bernardo sale in cucina*).

Nell'altra stanza.

NENA Aldí Bernardo che xé partio. Avéu sentío quella vosina dolce?

ANGELA Sí. Orsú, voio andar. Tien Bernardo e sera ben l'uscio de sora, sastu?

NENA Non avé pensir de gnente. (*Sale in cucina*).

III - ANGELA, JULIUS amantes.

Mezzanino.

ANGELA (*entrando*) Bona sera a questo zentilomo mio caro.

IULIO Et a Vostra Signoria gentile e cortese.

ANGELA (*prendendogli le mani*) Fio dolce, quanto t'ho desideràò! No sciò qual cossa pí cara potesse aver abúo, che tegnerte qua, mio preson.

IULIO Maggior grazia è la mia verso Vostra Signoria, che se habe degnato acceptarmi in servitore; e tanto piú grande, quanto non per mei meriti, per propria zentileza lo ha fatto.

ANGELA Cor mio, ti prego che te me voje aver excusàa, s'acussí grossamente e licenziosamente te ho fatto vegnir qua e se presumptuosamente parlasse, o fesse qualche cossa che non ti paresse conveniente: perché el fogo del to amor, che me bruscia, me ha infiamàa come dopiér.

IULIO Signora mia, la beltà e nobeltà vostra è tanta, che ogni vostra cosa a me parerà cortese. Né non è necessario excusarvi, perocché vi dono questa persona, questa anima; e, da qua avanti, sii vostro il tutto e non piú mio.

ANGELA Lo aceto, anima mia. E cussí tu pía la mia, che xé tuta toa.

IULIO (*pigliandola per la vita*) Et io la piglio, insieme cun questa persona, per mia signora

e Dio.

ANGELA (*sospirando*) Cussí consumería. Spoia queste arme. (*Iulio si toglie tosto le armi; poi Angela lo invita a bere e a sedersi*). Bevi un giozzo, e reposàmo.

IULIO Qui sun de Vostra Signoria tuto. Di beber, ho beuto un poco: piú non mí comporta.

ANGELA (*presentandogli un bicchierino di liquore*) Questo puoco, per amor mio.

IULIO Per amor de voi, se fussi risagallo o arsenico, lo beberia. (*Prende con grazia il hicchierino e va centellinandolo, mentre Angela estatica lo contempla*).

ANGELA Che lizadra persona! Beato el pare e la mare che tal fio ha fatto nascer!

IULIO Beati sono veramente, poi che hanno fatto cosa che aggrada a Vostra Signoria, che è dignissima.

ANGELA Ancora te vogio basar per questa parolina. (*Lo bacia*).

IULIO Piú dolce è la boca vostra, che le mie labre.

ANGELA Vien qua, ché te vojo aiutar. (*Lo tira a sé e vuole dargli una mano a spogliarsi. Ma egli respinge cortesemente, per far da solo*).

IULIO Questo non pàtio. Vostra Signoria se svesta, che io la adiuterò lei.

ANGELA (*temendo d'essere stata indiscreta nel mettergli le mani attorno per spogliarlo, si ritrae e gli parla rispettosa*) Avéu bisogno de gnente? (Non guardé a mí). Disèlo.

IULIO Madonna no. Né Vostra Signoria abi rispetto alcuno de uno suo cordial servo.

ANGELA (*espansiva*) Respecto? No sastu che ti xé mio, fio caro, dolce? Pur che ti me voje la mità del ben che te vojo, sum contenta.

IULIO Lo amor mio verso Vostra Signoria mo è incomenziato, e serà tanto, che ancor Venezia me vederà vechio.

ANGELA (*invitandolo a sedersi vicino*) Acònzati qua: ancora un poco avanti.

IULIO Vostra Signoria me fa torto. Pur, poiché i' sum suo, non voglio in cosa alguna contraddire.

ANGELA (*rapita, aprendo le braccia*) Eco, Anzola, el to contento! Ecco che ti ha presso el to amor e tuta la tua speranza.

IULIO Madona, sete voi mia: mia speranza, mia signora.

ANGELA Lo mio lo volio guardar, ché nol sia robáo; ma tegnerlo cussí in le brazze, streto. (*L'abbraccia*).

Alquantulum postea

ANGELA Anima mia dolce, credea che ti avessi portào aqua per amorzar el foco del mio peto, ma ti ha portào legna e carbon per farlo pí arder.

IULIO Io venni libero a Vostra Signoria; ora sun legato piú che malfattore: vostro pregion, pregion de queste mammeline dolce. (*Chinandosi a baciarla sul petto*).

ANGELA Ah, giotonzello, ti le base, sí? Guarda no le strucar, ché le cigarà.

IULIO (*toccandola a sinistra*) Questa pomenina voglio per me; l'altra sii la vostra.

ANGELA Sun contenta, perché la xé quela dal coresin.

IULIO Volete che gli dica quattro parole?

ANGELA Sí, di' zò che ti vul. (*Mentre è chinato, Angela strilla*). Ah, ah! te me squassi el cor. Lassa, ché ti vogio morder in questa volta. (*Gli morde una guancia*).

IULIO (*sollevando il capo*) Sapete ciò che risponde? Che è contenta.

ANGELA Di': che gh'hastu ditto?

IULIO Se quella cosa è stata dolce; se ne vole ancora.

ANGELA Ben sa che sí, postema mio dolce.

IULIO Madonna, me avete abrazato: lassate che ve abraza ancora voi; e faremo le brazze.

ANGELA Sí, ma dàmela la lingua.

IULIO Voglio la tetina che me avete donato.

ANGELA No vojo, se no ti mí dà la languina. Tri strucarò con i dente, sí, a la fe'.

IULIO Volete cussí? (*L'accontenta*).

ANGELA Tuta, tuta, sí.

BERNARDUS, NENA.

Una stanza superiore. È trascorso molto tempo: una campana suona le otto ore di notte.

BERNARDO (*Su una sedia, svegliatosi di soprassalto conta le ore*). Al sona! sona oto ori. Color non gli a' sent; ma sent be' mi ch'a' i sera sú li pígor in la stale.

NENA (*facendo le smorfe*) Che distu, matto? Tasi.

BERNARDO N'het sentut? Ol faréf da mí, icsí, vicio com a' so', s'a' gh'avèss orden da podí drizzà la novella.

NENA Non haistu vergonza, senza cervello?

BERNARDO M'het entís quei basòt? (*sbuffando*). Ah, càncar! la fuma!

NENA Lassa far a la zoventú; e tí, tendi a guadagnar.

BERNARDO No vit s'a' 'l faghi?

NENA Credo che Miser Domenedio te m'ha mandado in li piedi, ché ognun è contento: la Madona contenta, lo zevene contento, tí contento, mí contenta.

BERNARDO (*con compunzione*) A' vaghi ogna dí a messa a pregà ol Salvador, che s' recordi dol povér om.

NENA No parlar pí. Aldi zò ch'i parla da basso. (*Stanno in ascolto*).

V - ANGELA, IULIUS.

Nel mezzanino.

ANGELA (*con passione*) Non me vostu ancora giozzo de ben? Di', su, caro fio dolce.

IULIO Madama, i' non sciò quanto piú demonstrarlo, se no volite apra questo pecto cun un pugnale.

ANGELA (*patetica*) Doman ti serà smentegao ogn'amor mio.

IULIO Doman? Non cento anni dopo mia morte.

ANGELA Vojo che ti zure a le Vagnele, (*porgendogli la mano*) qua, de dir la verità de zò che ti domandarò.

IULIO Cosí faccio sacramento a Vostra Signoria.

ANGELA Hastu morosa qua in Venesa?

IULIO Vi dirò: una zentildonna me ha festegiato algune volte da la finestra; ma mai gli ho parlato.

ANGELA O' stala costíe?

IULIO Credo a San Bàrnaba. Non sciò però de certo.

ANGELA Aldi zò che ti digo: se me credesse che ti tocasse altra donna, morería qua d'angonsa in le to brazze.

IULIO Poi che Vostra Signoria se è degnata amarmi, voglio voi sola, e tuto mio amor e contento mette in voi.

ANGELA Cussí vojo che ti zura ancora.

IULIO Cussí giuro, e facio voto. (*Nuova stretta di mano*).

ANGELA (*accarezzandolo*) Tuta questa persona vojo per mí: la boca, gi oci, el naso, le gambe, le brazze e ogni cosa. E me doio che ti no sia co' xé un bússolo de zibeto, ché ti portaria cussí sempre in sen, sempre sempre. (*Si mette due dita in seno, come per riporvi l'immaginario prezioso vasetto*).

IULIO Vostra Signoria ha dubio l'amor mio? I' non sciò qual sarebbe possibil trovar che fosse, tale como voi, disposta a l'amor cortese, gentile. (*Indicando a una a una le parti di lei che vien nominando*). Questi occhi chiaman amor, questo viso grazia, la bocca dolcezza. De la mia tetina poi non parlo, ché è piú preziosa che oro e argento.

ANGELA Di' el vero: vostu ben a la to tetina?

IULIO Piú che a la mia vita.

ANGELA Sastu zò che la farà, quando ti no vegnaré visitarla? La se amalerà de stiza e de cordojo.

IULIO Spesso la visiterò: non voglio che se amali, no.

ANGELA Vostu che te basa ancora un puoco? Xestu straco?

IULIO Non domandi Vostra Signoria quello che è suo; ché mai me trovarà istracco in farvi cosa grata.

ANGELA (*lo stende sul letto e gli chiude le palpebre*) Dormi; sírali, gi oci: ché volio far a mio modo.

IULIO Pur che io non mora, sun qua per voi.

ANGELA Mette cussí le brazze.

IULIO Vostra Signoria starà disconza.

ANGELA Tasi e dormi, ché vojo far a mio modo.

VI - BERNARDUS, NENA, ANGELA, IULIUS.

La stanza superiore.

BERNARDO (*alzandosi in piedi*) Orbè! a' n'ho plu tep da poltronezà. Costor no fornarà ma' de menà la polenta. A' i voj ciamar, mí.

NENA Làssai ancora un giozzeto. (*Suonano le tredici*).

BERNARDO Ah, diavol! n'het sentut? Tres ori. Al scomenza far dí. Avri un po' la finestra.

NENA (*va ad aprirla*) Iih! el xé pí tardi che no credea!.

BERNARDO Poh sí, a' camini a ciamà, s'ti vurí. Maidé, ol diavol! a' i no pensa sti noveli, lor. (*Scende la scala davanti a Nena, e va verso la porta del mezzanino*).

NENA Bati pian pian a l'usso.

BERNARDO (*va a bussare*) Lassa un po' fà quest'om. *Ta! Ta!*

Nel mezzanino.

ANGELA (*tutta languida*) O che fadiga dolce! Dòrmestu, fio?

IULIO (*riaprendo gli occhi*) Ho dormido, cussí, un puoco.

ANGELA E mí ho cominò tanto, che sun straca.

BERNARDO (*di fuori, tornando a bussare*) *Ta! ta!* Oh là! A' crez ch' a' no gh' a' siè, mí.

ANGELA Chi bate, là Nena?

BERNARDO Madona, al è quil'om, di fag. Al'è ora d'andà.

ANGELA Ohimè! xé zorno? Costú xé matto. No è un'ora ch'a' semo qua.

BERNARDO No sté mo a bisgà, ché 'l tep camina. Lassén be' per tera

Nel mezzanino.

ANGELA Vojo vèder. (*Si fa alla finestra*). Jesus! xé tardi.

IULIO Non piglii fastidio Vostra Signoria, ché presto saremo a ordine. (*Fa per alzarla*).

ANGELA Non te muover: aspeta, ché ti vojo dir quatro parole, in leto.

IULIO Venete da questo canto, qui.

ANGELA Fio caro, dolce, bello, d'oro, daspò' che t'ho donao la persona e la vita, vojo che

per amor mio ti acete anco questo puoco presente: (*Si toglie dal collo una catenella d'oro con una pietra preziosa*) questa caenela d'oro, che sempre xé sta compagna de la to tetina, e questo smeraldin: uno, perché ti t'arecordi che ti xé ligào a mí per sempre; l'altro, perché ti sapa che l'amor mio xé che no ti tochi altra donna che viva. E, te prego, acétali cun quel cuor che te li dono. E, in remunerazion de ogni cossa, non vojo che un sol baseto da tí.

IULIO Se io refudasse cosa che Vostra Signoria me donasse, parerìa esser vilano, perché non avere' animo de remunerarle. Ma io lo accepto, poi che cosí volete.. (*Prende la catenella e se la mette al collo*). Lo amor mio in voi non accade piú arecordarlo, però che, e morto e vivo, Iulio è vostro. E poi, volite un baso? Sun contento; ma degnàtive de darmi lo contraccambio. (*Si baciano*).

VII - NENA, BERNARDUS, ANGELA, IULIUS.

Nel vestibolo, col portone aperto sul canale e in esso la gondola.

All'uscio del mezzanino origliano Bernardo e Nena che chiede:

NENA Hastu sentúo?

BERNARDO Maidé! pur adess a' i scomenzà a basàss.

NENA Abi un puoco de pazienza.

BERNARDO (*con noncuranza ostentata*). A' gh' lassi mo l'impazz a lor, mí. A' sentarò quilò. (*Si mette a sedere su una panca*).

NENA La gondola xéla in ordene?

BERNARDO Foss icsí a l'òrden mí, che t'arèf stramesiat in sta not com s' fa li sémoli.. (*Fa l'atto sgraziato dello stracciare*).

NENA (*canzonandolo*) Si no se dixé altro, se no di le to valentísie?

BERNARDO (*serio*) Rengraziat Domnedé, a' cres pur! (*Angela esce dal mezzanino, tenendo Iulio per mano*).

ANGELA Bernardo, ti rendo el to prison, san e salvo. Eccolo che til consegno.

BERNARDO (*sbirciandolo*) Al de' pisà da puc. In zà: m'acorzi ch'a' 'l poràf sgolà, s'al avess i ali.

IULIO (*ad Angela scherzoso*) Madonna, lui sta turbato, perché è stato viduo in questa note.

NENA (*ironica*) Sí, in verità, ché li aghi nol movaràe.

BERNARDO (*a Nena, in un orecchio*) Set perché? Perché me l'ha tant strucat in zoventut, ch'adès a' 'l vol dormí d'ostinaziò. (*Risate tra loro due*)

ANGELA (*mesta*) E pur ti vul partir, Iulio?

IULIO (*umilmente*) Come pare a Vostra Signoria.

BERNARDO Ve', ol diavol! nol volíf alò lassà? A' crez ch'a' pensé ch'a' 'l voja menà in Cíper.

ANGELA Bernardo, varda ben el mio cuor.

BERNARDO A' guardarò la gondola ch'a' no s' travolghi; e lu s' guararà da per lui. (*A Iulio, precedendolo e salendo in gondola*) Orsú, andém fo'.

IULIO Signora e Madonna mia, lasso qui l'anima, e il corpo porto. Vol altro Vostra Signoria comandarmi?

ANGELA Una sol cosa: recomandarti Anzola e recordarti zò che ti ha promesso.

IULIO (*sollevando con due dita la catenella appesa al collo*) Questo porto meco per sempiterno ricordo. (*S'avvia*)

ANGELA Me recomando ancora.

IULIO (*volgendosi*) Resti contenta e felice Vostra Signoria e mi abi per suo servo fidelissimo. (*Esce dal portone sulla gradinata*)

BERNARDO (*tirando un lungo sospiro*) A' l'è pur compit ol zanzúm. (*indicando a Iulio la gondola*) Salté qui diter, ch'a' voj che m' cunté da mí la barúffola. (*Iulio salta dentro la gondola che si stacca dalla riva*)

IULIO (*a Bernardo*) Tu me hai menato a consumarmi el core e l'anima. Ma dimi: come se dice costei?

BERNARDO (*furbescamente*) Quest è ol bel de la segúr: el mànegh. Domà vel dirò, ch'adès non recordi vergòt.

IULIO Se tu non voj, non voglio anco io.

QUARTUS ACTUS

I - ORIA, sola

In calle

ORIA Cussí no l'ha ben: l'altro zorno Madona gera vergonzosa; mo xé fastidiosa. Perché el zovene no xé vegnúo, me manda a l'Osteria a veder zò che 'l sa dir. Ghe vojo dir che 'l xé travegnúo uno pericolo grande, perché nol xé vegnuo; e pregarlo che questa sera voja vegnir. Forsi che esso ha credesto che mí fusse bosàra. Ma adesso vojo parlar ciaro, che l'intenda.

II - IULIUS

post illam multum intervallum

IULIO O Venezia, benigna a' forestieri, cortese a' giòveni, come ha prodotto donne di tanta bellezza e amor, che or tanto me han posto in travaglio che non sciò qual parte me piglii per la migliore! Quella matrona, venusta, ricca e infiammata, me ha dato el core e l'anima; et non ha voluto palesarsi. E cun quanta arte me ha voluto goder, che non sappi, non cognosca né lei né casa né parentato o contrata! E pur me ha pigliato per unico caro, dato sacramento tanto stretto de observarli fede. E forsi che cun ragion lo ha fatto, però che è nobilissima vidua o coniugata. Cun respecto grandissimo costei mo, ch'è sin qua stata dura, me vol, doppi quella. Fortuna, sempre sei viziata: or avara or prodiga. Difficile satisfar a una, impossibile a due. Non sciò qual parte me piglii, ma certo a me pare che la prima promessa fede deba esser osservata; a lei sola attendere, maggiormente che volontaria se ha offerto, me ha cercato, abbruzzato, donato, reverito, adorato. In fine, questa apena me convita al parlare. (*Pausa*). Iulio, non fosti mai scortese. Va' lí, parlali et, fingendo de dargli tedio, cerca licenzia, taglia la pratica, làscela; non te impedir in lei. E se fusse piú bella, come faràe? Che! Pensa che non serà tanto zentile e cortese. (*Risoluto*). Questo è deliberato: andargli e bellamente, offrendosi occasion, spezzar ogni suo disegno; e solo attender a la mia Diva. (*Tocca e guarda il dono che tiene sotto il bavero*). Ecco il smeraldo, lo suo amor; e la catena, che ti ricorda che le sei servo. Questo abi in memoria, e non romperai la promessa fede. (*Parse*).

III - VALERIA, ORIA.

Stanza superiore della casa di Valeria.

VALERIA Vegnerà Iulio, como ti ha dito? Dílo un'altra volta, mia dolce Oria.

ORIA No avéu inteso, che sí? A tre ore.

VALERIA Ti disévi confortarlo che nol dubitasse de gnente.

ORIA El disse che vegnirà, e senza falo; e n'ho sapúo che responder, mí.

VALERIA Sta ben. Che ora xé adesso?

ORIA Do, sonae.

VALERIA Vojo che andamo da basso.

ORIA Cussí presto?

VALERIA No sastu zò che se dise? Chi ha tempo, no speta tempo.

ORIA Mi no ghe vojo star sempre. Quando vu ghe seré stà un pezzeto, tornarò indrio.

VALERIA Che crédistu, che 'l voja tegnir a zanzàr? Mi non vojo altro da esso, che saver se

'I me vul ben; e po' ordenarò zò che l'averà da far.

ORIA Voléu che porta candela?

VALERIA Pòrtala, ché ti la tegnerà de drio la porta, ascosa. (*Oria torna con una candela accesa*). Andàmo tosto. (*Scendono*).

IV - IULIUS, *in itinere*.

La via davanti la casa di Valeria, la cui porta sta aperta.

IULIO (*tutto armato, come all'altro appuntamento*) Peggior andata è questa de l'altra; ché quella era sicura, questa pericolosa. Quella, non sperata, è stata optima, questa, ordinata, serà tristissima. Salvo se la grande zentileza o qualche gratissima accoglienza non fusse causa del voltarmi l'animo. Lo experimentar è cosa bellissima, per aver vantaggio in cognoscer. Vado, e ov'è apiacere... Forsi che no?... (*Dopo breve titubanza si decide e si avvia*). Non piú. Ecco, questo è lo cantone di che me ha instrutto la fantesca. La porta: aperta. Voglio entrar galiardamente, azzìò, se lí fosse aguàito, lo vegia subito. (*Entra con impeto*).

V - VALERIA, IULIUS, ORIA.

Dentro dalla porta.

VALERIA (*aspramente risentita*) Ben par in chi xé puoco amor e fede: quando abe sognòo afidarlo, e po' 'ncora no s'ha fidào, ch'ha volesto venir armào.

IULIO Signora, le arme son necessarie a un giovene, maxime forestier, per diversi respecti.

VALERIA Chi non ama, in un luogo non ha anche bisogno vardarse de inimisi.

IULIO Se Vostra Signoria non m'è amica, e inimica Quella cognosco. Piú non. (*Si muove per tornare indietro, ma Valeria gli fa cenno di fermarsi*)

VALERIA Disé: perché non ve siu vogiúo vegnèr ier sera?

IULIO (*con fare indifferente*) Fo per esser un puoco fastidicto, che non mí parse escir di casa.

VALERIA (*acerba*) O che amor! quando un puoco de fastidio lo tien in casa.

IULIO (*cortese, con affettazione*) Perzò non resta che non sii servo di Vostra Signoria e che Quella non ami piú che me istesso.

VALERIA (*fissandolo*) Disé, se Dio ve guarda: perché comenzassi cuscí a guardarme?

IULIO La belezza e zentilezza vostra, la prima fiata che io ve vidi, me ligorno per vostro perpetuo pregione.

VALERIA In che luogo me vedessi?

IULIO In chiesa a quelle mòneghe, ove era festa.

VALERIA Non savévu che gera novizza?

IULIO I' non pensai se non a la grazia e beltà de Vostra Signoria. (*S'inchina, e la catenella esce un momento di sotto al bavero, sicché Valeria la scorge*)

VALERIA Che cosa xé questa che avé cuscí al collo, soto el bàvaro? Lassèla un poco vèder, de grazia.

IULIO (*facendo il disinvoltò*) È 'na catena d'oro.

VALERIA Lassèla un poco vèder.

IULIO (*senza toccarla*) Lévela Vostra Signoria, e sii la soa, se gli piace.

VALERIA (*tirandola a sé ed esaminandola insieme con Oria*) Questa catena xé cossa de Veniesà.

IULIO Signora, qui l'ho comprata.

ORIA (*all'improvviso*) Magnifica Madona, savé a che la someia? A quella che portava

Madona Anzola, avanti che moresse so marío.

VALERIA Sí, per la fede mia digo che la xé quella, mí.

IULIO (*pronto*) Pode esser, Signora, che l'ha facta vender.

VALERIA (*alzando la voce*) Questa xé la magagna! Basta, intendo ben.

IULIO (*fa per togliersela dal collo*) Se Vostra Signoria se degna, io ne facio un presente a Quella.

VALERIA (*fermandolo*) Dio me ne guardi! La catena no xé compràa, ma donàa.

IULIO (*impermalito*) Vostra Signoria ben me crede puoco, quando non mí prestate fede in questa piccol cosa.

VALERIA Missier Iulio, se vu fossé stà cussí fidele come mí, no avessé questa catena. M'avéu inteso?

IULIO Già Vostra Signoria ha preso triste opinion de quello che io non sciò.

VALERIA Lo fastidio de ier sera xé una bella soja.

IULIO (*confuso*) Perdòname Vostra Signoria, ché non è soja alguna.

VALERIA Anzola faràve mejo a viver ben, e non cercar quello che la non dié.

IULIO Già sete turbata; e non sapete la causa.

VALERIA Basta! Non se dié inganar alcun, savé, Miser Iulio? No, no se dié cussí sbefizar una povera jovene zentildona. Mí non sun da manco de Anzola.

IULIO Io non intendo.

VALERIA Missier Iulio, questo non meritava. Pazienza! Anzola xé sta pí venturàa che mí.

IULIO Me dolio esser venuto qui per fastidio de Vostra Signoria.

VALERIA (*fiera ribattendo*) È mí digo che avé fato ben a vegnér; ché Dio cussí ha volesto, per farne saver che non me volé giozzo de ben, azzò che no ve varda pí drio.

IULIO Di questo non sciò che responder a Vostra Signoria.

VALERIA Disé co' volé; che vu avé gran torto contra de mí.

IULIO Se cussí volete, lo confesso.

VALERIA Se Anzola xé vostra, tegnela. Né vojo dir altro, cha tàser, da qua indrío.

IULIO Non cognosco Anzola, per la fede de zentilomo. (*Mettendosi una mano sul petto*).

VALERIA (*accalorandosi*) Orsú, no pí! Mo credé certo che mai me fo fatto iniuria che la volesse padir: né anche non tolerar questa per nisun modo.

IULIO (*risentito*) Vostra Signoria non se moverà senza raggion.

VALERIA Sora tuto, vojo rason. Credélo certo, se volé, che, se 'l me fosse onor, Valeria faría andar la cosa fin a la Avogaría, per la Crose Sancta!

IULIO Non sete offesa né in l'onore né in la roba da me, che io sappi.

VALERIA Missier, vu staré a rason: se averé falào, seré puníio.

IULIO A Vostra Signoria sta darmi quella punizion che gli pare.

VALERIA Savé quel che merta un che ingana un altro? Essere bandizào.

IULIO I' sun forestiero.

VALERIA (*con voce di pianto*) Basta! Anzola e vu m'avé assassinàa.

IULIO Non, che io sappi.

VALERIA La càena, che xé al collo, lo prova.

IULIO I' non sciò che piú replicare.

VALERIA Missier, andé. E vardé da qua indrío no tratar cussí zentildone. E disé a Anzola che Valeria ghe renderà el cambio, col tempo.

IULIO Me raccomandando a Vostra Signoria. (*S'inchina ed esce*).

VALERIA (*sarcastica*) Recomandéve a Anzola, e no a mí. (*Oria chiude la porta*).

VI - IULIUS, *solus*.

Fuori, sulla via, tutto turóato.

IULIO Vedi, lo diavolo como ha cognosciuta la catenella! E dice che Anzola è vidua. Ben se cognoscono insieme. Son rimasto confuso. Se lei piú non me amarà, tanto piú serò grato a l'altra. E possa che costei è suspiziosa, saría sutil cosa che li manifestassi l'odio: et quella, acorgendosi, se me ama, se accenderà piú.

La cosa, sí come desiderava, è resolta: de restar cun un peso solo! Perché doi sono troppo; non a me, ma a un gigante, se fosse ben mazor de Atlas.

QUINTUS ACTUS

I - ORIA, *sola in itinere.*

Via pubblica, lungo un canale.

ORIA O Dio, Dio! chi xé mai quel savio, se 'nde fosse bon predicador, che sapesse compiàser a una zentildona? Iersera Madona gera scorazzàa cun Missier Iulio e non l'ha volesto a parte nisuna; adesso essa xé rabiosa e lo vul, o vivo o morto; e non vul pí parlar né de Madona Anzola né de Miser Anzol. Me manda a portarghe questa letera, che cun li oci bagnai sta note ha scritta, e vul che 'l prega e vegnir stasera, ché la vul far la pase. No la pensa se no in esso e no parla si no de esso. Tuta la note no m'ha lassào dormir. Sempre: “Oria, fia, sun morta, ché Iulio xé scorazzào e no me vorà piú vèder”. E mí dicea: “Perché l'avéu cazzào?”; essa dicea: “Perché gera troppo zelosa”. E cussí m'ha sempre tegnuo desedàa. Pazienza! “Sastu zò che ti ha a dir a Missier Iulio? Che 'l venga e che non guarda a parole, che Madonna xé pí desiderosa de esso che de manzar, e che, come el zonze, el vada in leto a far la pase”. Sí dirò, per l'anima mia; e cossí serà fornío ogni fastidio. (*S'allontana e poi ritornerà quando Iulio starà parlando con Bernardo*).

II - BERNARDUS, JULIUS, ORIA.

BERNARDO (*saluta Iulio*) Bona vita a ol mí patroncí onorígol.

IULIO Ben venga lo fratel mio. Che bone nove?

BERNARDO (*facendo l'occhiolino*) A' l'è be da pensà! la canzon da l'oltr'er.

IULIO Veni mo da quella zentildona, patrona tua e signora mia?

BERNARDO (*schermendosi*) A' no so do' vegni, mí; basta mo, ch'a' so' tornat alò per quel cant.

IULIO (*evasivo*) Lo ben venuto e lo meglio trovato.

BERNARDO (*riguardandolo in faccia*) M'aví entis, n'è vira?

IULIO Entendo; non piú. Mo tacì: so.

BERNARDO A' dig ch'a' voj ch'a' sié de personi ch'af serà fà plu carezzi che ol Bernard.

IULIO (*ride*) Ah, ah! de tuti doi!

(Qui riappare in scena Oria e si fa indietro, sconcertata).

ORIA (*da sé*) Iih! el ghe xé un omo co esso. Grama mí, non so che far. Ho vergonza. (*Ma in questo punto vede Bernardo separarsi da Iulio e venir verso di lei*). Mo lassa, che 'l se parte.

BERNARDO (*andandole incontro*) Che andíf fazzand, olà? Circhéf da vo la manestra?

ORIA (*seccata*) Andé al vostro viazo, ché non voglio niente da fachini.

BERNARDO (*voltandole le spalle e indicandole Iulio*) Orsú, non circhí olter. Andé inanz, ch'a' trovarí el desmesteg.

ORIA (*raggiungendo Iulio, che pare voler evitarla*) Missier Iulio, alda do parole la Vostra Magnificenzia.

IULIO (*fingendo di non averla subito riconosciuta*) Madama...? Madama Oria?

Perdonatime, sorella mia, che non sapevo qual fosti. Che bisogna da me?

ORIA Caro Misser Iulio, daspo' che iarsera vu partissi da Madona Valiera cussí da mala voglia, scorezzà, mai essa ha podesto régjar. Sempre la xé sta in pianto. Digo che la xé meza morta. Il xé forza che vu vegné questa sera a consolarla, si no che la morerà de doja. Caro Missier Iulio belo, vegné là, ché vu saré causa de vostro gran ben e so.

IULIO (*serio*) Me spiace asai che Madonna Valiera abi aúto alcun scontento, et tanto, che Dio scià; perché io gli so' ben servitore, e me rennescie che in me non sii modo da potergli levar tal male, ché lo farei volunteri.

ORIA Che? che? non avé modo? A punto, tuto el modo de varirla sta in vu. Se vegné subito, essa guarirà.

IULIO Non vorrei poi, venendo, esser causa de maggior male suo. Lei è collerica, e non mi crede. Come me veggia, se adirerà tanto, ché gli nocerà poi.

ORIA (*interrompendolo*) No disé questo Ché la xé grama de quello che la sea stà scorazzà cun vu, e sempre s'ha dojesto de questo. Adesso no la vul pí cigar di gnente, si no tanto quanto volé vu, e ve vul per tuto el so onor e anima.

IULIO Rengrazia Sua Signoria; ma io non sciò che me fare, perché vorrei andar a Padoa in questa notte, per attrovar mei parenti che mo vengono al Studio.

ORIA Misser, nol bisogna scusa qua. Vedé: el xé forza che vegné; e po', quando seré stà co essa, andaré po' dove ve piaserà.

IULIO E como è tanta forza?

ORIA Ché bisogna parlar? ché la muor, se non la fa paxe cun vu.

IULIO (*stendendole la destra*) Porgeteme la man, ché mí faccio bona pace cun voi, per nome suo.

ORIA (*tirando indietro la propria mano*) Digo che nol val gnente: ché la vul issa tocarve la man. (*Gli porge la lettera, ch'egli si mette subito a leggere, e intanto gli parla in un orecchio*). E po', se volé che vel diga, per ogni triste parola che v'è dito, la vul tante volte basarve.

IULIO (*raggiante, riponendo la lettera*) Or volete che venga?

ORIA (*tutta lieta*) Sí, dolce, caro, d'oro, Missier Iulio.

IULIO A qual ora?

ORIA Como l'altro zorno... maladeto.

IULIO Dio voglii che non sii cusí questo.

ORIA Tegné certo che 'l serà benedeto.

IULIO Or so' contento. Expetàtime, e salutate Madona per nome mio, e a lei, sino che vengo, raccomandatime.

ORIA Romagné in pase. (*Parte*).

III - IULIUS solus.

IULIO De novo so' entrato ne la via de Croce. A doe a doe vano le venture mie, per non esser senza fastidio; vedi?, in un tempo lo facchino e la fantesca. (*Imbarazzato*). E como resolverò lo garbuglio, che non resti inciampato nullo modo? Giuro per la Fede Sancta!... (*S'interrompe, ma poi gli s'illumina il volto a un tratto*). Salvo che, venendo lo fachino, non voglia io montar in gondola se non me dice lo nome de colei: lui, certo, lo recuserà, e io, como accorozato, gli darò repulsa, e andarò a Valiera, per mutar cibo. (*Mentre questo monologo finisce, si udrà qualche fischio dal canale. È Bernardo che vuol avvertire Iulio ch'egli è pronto e lo attende*).

IV - BERNARDUS, JULIUS.

BERNARDO (*s'è fatto con la gondola piú presso e chiama*) Olà, a bass, che diavol spetèf?

No m'ef sentut zuffolà plú de ses fiadi?

IULIO Bernardo, sei già venuto?

BERNARDO No m' vedí? Mo via, andòm, ché l'è ora.

IULIO So' contento; ma, avanti che entri, voglio che me dichi como ha nome l'amico e de che casa è: perché non voglio viver piú frenetico in racordarmi cantoni.

BERNARDO (*stupito*) Que gril ve becca adès li orecchi? Nol so; e, sel savèss, nol diríf.

IULIO Se non voj dirlo, né io voglio venire.

BERNARDO A' crez ch'a' sié fo' dol cervel, mí. No savíf o' v'hoj menà?

IULIO Lo sciò; ma io voglio saperlo meglio.

BERNARDO (*beffandolo*) Maidé, a' l' dí esser strac ol caval, che 'l ropéta icsí col cul!

IULIO (*seccato*) O stracco o gagliardo, m'hai enteso.

BERNARDO (*torcendo la barca*) A' la va mal, quat ol puzza li rusi.

IULIO Non piú! Questo è deliberato.

BERNARDO (*malizioso*) A' l'ho mí entisa, che a' volí slongarla a domà.

IULIO Va' di' a Madona che piú non voglio vegnir, se non sciò lo nome suo.

BERNARDO Sii, col nom de Dé! A' gh' el voj dí a lé. Per mí no savrí vergot, se la no s' contenta.

IULIO Parli bene. Va, parlagli.

BERNARDO Non pensé mo gna' ch'a' spetti domà: ch'a' gh' vaghi adès, im pressa. (*Parte subito*).

V - IULIUS *solus*.

IULIO Ecco, lo disegno como è reuscito! (*Risolto, rimettendosi in cammino*). Ad Oria! Iulio, non piú tardar, ché lo tempo scorre. (*Riguardando dalla parte dov'era Bernardo*) Costui, se tornarà, non trovandomi, non avrà meglio molestarmi per questa sera. (*Esce*).

VI - ORIA, VALERIA, IULIUS.

Ingresso della casa di Valeria, con la porta aperta, donde si vede la calle buia.

Si ode uno scalpiccio di passi lontani.

ORIA (*in ascolto*) Madona Valeria, che pagassé mo, ché questo che vien cussí pestezando fosse Misier Iulio?

VALERIA Sastu zò che pagarave? Tanto co val questo anello che porto in questo deo.

ORIA (*sospesa*) Pian! ché certo el xé quello.

VALERIA Se ti fossi indovina, ti vorave pí ben che no vojo a la Laurina, mia suor.

ORIA Che sí! Tasé mo, e scolté un puoco. (*Iulio appare. Oria volgendosi ridente a Valeria*). Xèlo mo quello?(*si fa incontro a Iulio*) Bona note, Missier.

IULIO (*che non l'ha subito veduta*) Chi è qui? Bona notte.

ORIA Missier Iulio, vu m'avé fatto vadagnar tutto l'amor de Madona, a vegnir cussí adesso.

IULIO Mi piace; et so che ho guadagnato.

VALERIA Vu avé guadagnà un corpo e un'anima che gera persa, se no vegneve a vederla.

IULIO Signora, non volio aver guadagnato piú che la grazia de Vostra Signoria, ché Quella se degni avermi in servitore suo.

VALERIA Digo in mio mazor. Vu savé ben che pena m'avé dà, perché ho volesto esserve mazora; ma da qua avanti vojo esserve menora in ogni canto.

IULIO Non dica questo Vostra Signoria, ché io non merito tanto.

ORIA Magnifica Madona, ormai xé tempo che Missier Iulio faccia quela pase che volea far co mí, quando non volsi.

VALERIA (*appassionata*) Missier Iulio, cor mio, perché seu tanto crudel verso de mí?

IULIO Crudel verso Vostra Signoria? Dio, non lo consentir. Anzi, umanissimo verso la mia diva: è ben tuto che io spero.

VALERIA Se xé cussí, vojo che vu sié mio; e che vu me perdoné, se l'altro zorno ve ho fatto scorozar.

IULIO Vostra Signoria perdòname a me, se per mia causa ha pigliato fastidio alguno; ché mo qui so' tuto suo, per cangiar ogni affanno in piacere.

ORIA (*come incantata*) Che paroline d'oro!

VALERIA (*con voce bassa*) Missier Iulio caro, el se suol dir che el xé matiera parlar cussí a la scoperta, perché i venti ha orece e oci. Vegné dentro e me alegraré un puoco a vederve a la luse.

IULIO Non è necessario che Vostra Signoria me dichì ragion alcuna. Comandàtime e dicéte: “Voglio cussí”, ché vostro so' io.

VALERIA (*seguita da Iulio, entra nella camera, mentre Oria va a chiudere la porta di strada*) Cussí vojo far, Misser Iulio, fio bello, dolce.

ORIA (*tornata indietro, in tono di scherzo*) Madona, voléu far la pase cussí presto!

IULIO La pace, Madonna, sta nel viso vostro, che la prima fiata che lo vidi me ligò.

VALERIA Oria, fia, sera la camera e va' su a Missier grandò, che no ciga. E se 'l dise gnente de mí, di' che ho mal e che per questa sera non vojo che nissun me rompa la testa.

ORIA Lassé far a Oria, che 'l tuto provederà a ben e presto. (*Si ritira e chiude l'uscio*).